Bienal Internacional de Arte de Macau

o que fazes aqui?

2025

澳門國際藝術雙年展

平行展

Exposição Colateral

Collateral Exhibition

嗨，你 幹甚麼 來了？

Macao International Art Biennale

what brings you here?

Art Macao 藝文薈澳

平行展 Exposição Colateral Collateral Exhibition

指導單位 / Patrocínio / Patronage

澳門特別行政區政府社會文化司

主辦單位 / Organização / Organizer

澳門特別行政區政府文化局

INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

協辦單位 / Co-organização / Co-organisers

MGTO · 銀河娛樂集團 · MELCO 新濠 · MGM 美高梅 · 金沙中國 · 澳娛綜合 SJM Resorts, S.A. · wynn 永利

IC Art 藝文薈 · 澳門文化局IC

藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展 2025

平行展參展方案

公開徵集章程

澳門特別行政區政府文化局（下稱“主辦單位”）現正向全澳公開徵集“藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展 2025”（以下簡稱“藝文薈澳 2025”）平行展之參展方案，獲選方案之展覽將列入“藝文薈澳 2025”宣傳範圍，歡迎本地從事當代藝術的人士或機構踴躍參與。

一、目標

致力構建開放包容的國際化藝術交流平台，營造當代藝術生態圈，彰顯澳門藝術教育成果與本地創作能量，推動澳門藝術事業與文化產業的長遠發展。

二、主題要求

舉辦具當代精神的藝術展覽，盡量在策展和創作思路上呼應“藝文薈澳 2025”大會主題“嗨，你幹甚麼來了？”。（參考本章程所附之大會主題簡介）

三、參展須知

1. 規模：不限。
2. 場地：室內或戶外均可。
3. 展期：2025 年 7 月 19 日至 10 月 12 日期間開幕，展期不可少於 2 周。
4. 籌辦費用：由提案者自行承擔。
5. 其他：合法性及安全性等問題均需自行解決。
6. 方案提交截止日期：2025 年 5 月 23 日

※ 主辦單位有權因實際情況調整相關工作安排。

四、提案資格

1. 提案機構須為在澳門註冊的高等院校、商業公司或社團。
2. 提案個人須為年滿 18 歲的澳門居民。

五、提交參展申請表須知

1. 須完整填寫《參展申請表》（附件一）。
2. 詳細展覽方案應按附件二《參展方案組成內容》要求作出介紹，並以附件形式提交。
3. 須於 2025 年 5 月 23 日（星期五）澳門時間下午 3 時（截止時間）或之前將上述兩項（參展申請表及參展方案）之**獨立 PDF 檔案**作為兩個附件電郵至 artmacao@icm.gov.mo，電郵主旨應注明“提交‘藝文藝澳 2025’平行展參展方案”。
4. 遞交時間以電郵系統收到的時間為準。
5. 恕不接受傳真或紙本方式提交。
6. 恕不接受在截止時間後提交的任何資料，主辦單位要求補充資料除外。
7. 參展方案之所有資料一律不予退回。

8. 已向“藝文藝澳 2025”其他板塊活動提案之展覽方案內容不得用於參與是次徵集活動，亦不得以類似理念或變更題目之方式，向主辦單位提交參展方案。
9. 參展方案不得涉及危害國家安全、違反公共秩序或善良風俗，如粗言穢語、情色、暴力血腥、影射或誹謗他人等意識不良的內容。
10. 倘參展方案未能符合及遵守本章程的規定，主辦單位有權不予接納有關申請。
11. 參展方案在獲得主辦單位接納後，倘有任何重大變更，如變更活動形式、改變展覽主題、增加參展藝術家、更換超過三分之一展品等，必須透過電郵的方式再次得到主辦單位的同意。
12. 提案者就是次活動提交任何申請及計劃書等文件，即視為同意並接受本章程的全部約束。

六、甄選機制

1. 甄選標準：
   i. 策展理念及參展作品的時代精神；
   ii. 參展作品的前瞻性、學術性、原創性、新穎性及獨特性；
   iii. 與“藝文薈澳 2025”大會主題之理念的切合度；
   iv. 策展人及參展藝術家的藝術資歷；
   v. 參展方案的可行性及可操作性；
   vi. 展覽地點的匹配度。
2. 平行展的最終參展資格由“藝文薈澳 2025”總策展人馮博一甄選，結果交文化局確認。

七、參展者義務

1. 一旦獲得參展資格，展覽必須按所提交的方案如期舉行；事前獲得主辦單位同意者除外。
2. 確保展覽之製作質量和展覽現場的安全性。
3. 展覽場地一周最少開放 6 天，每天不少於 7 小時。因故暫停開放，須提前以電郵方式徵得主辦單位同意。
4. 須自行設計展覽形象及印刷品，並負責所有印刷及展場製作。展場內及整體宣傳文案及設計均需按“藝文薈澳 2025”大會宣傳指引的要求作出標示。
5. 展覽開幕儀式由參展者自行舉辦，開幕日期等相關安排應提前以電郵方式知會主辦單位。
6. 須自行負責展覽場地的清潔、保安等日常營運。
7. 須向主辦單位提供展覽作品之高清圖檔，以及展場、開幕儀式之紀錄照片及錄像。
8. 須向主辦單位提供策展序言、展覽介紹、藝術家簡介、作品簡介及展覽宣傳文案之中、葡、英三語文本。
9. 若未能符合本章程之規定，主辦單位有權取消其參展資格。

八、著作權

1. 參展者須確保其參展方案中的所有作品屬原創，並且不包含任何侵犯第三者知識產權的材料；若被發現有侵權之虞，主辦單位有權取消其參展資格。
2. 參展者須承擔因違反上項規定而引致的一切法律後果，尤其是因此對主辦單位及第三者造成的一切損害；若參展者與主辦單位外的其他單位 / 人士因著作權協定而起紛爭，一概與主辦單位無關，其所引發之著作權糾紛及法律後果一概由參展者承擔。
3. 參展者提交的所有參展方案、介紹文字及圖檔，或有機會於本澳之公共場所作公開展示或展覽用途。

參展者須無償及無條件同意主辦單位發佈、出版或作公眾宣傳等與本活動相關的用途，以及使用其提交之資料中的內容。

4. 主辦單位有權對參展作品進行錄音、錄像、拍照、聲音記錄或以任何其他方式複製，以作為存檔資料、宣傳、授權第三者使用或其他用途（包括以印刷及電子形式出版、發行、翻譯等）。

九、其他

1. 平行展參展名單將於“藝文薈澳 2025”新聞發佈會公佈。
2. 文化局員工不得就是次活動作出提案。
3. 參展者如對本章程相關事項有異議或其他未盡事宜，主辦單位有最終解釋權。主辦單位保留一切對本次活動內容作出修改的權利。
4. 本章程以中、葡、英三語訂立，如有分歧，以中文版本為準。
5. 本章程條款受澳門特別行政區法律的約束，澳門特別行政區的法院對任何申訴和爭議有排他性管轄權。

十、查詢

任何查詢，可電郵至 artmacao@icm.gov.mo，亦可於辦公時間內致電+ 853 8791 9892 / 8791 9814。

辦公時間： 星期一至四（上午 9 時至 1 時，下午 2 時 30 分至 5 時 45 分）

星期五（上午 9 時至 1 時，下午 2 時 30 分至 5 時 30 分）

藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展 2025
大會主題簡介

“嗨，你幹甚麼來了？”

“嗨，你幹甚麼來了？”是一句通俗、簡單的日常用語，以詢問和確認對方到來的原因和目的。

而這句人和人之間進行溝通的詢問，需要根據具體的語境和情境給出合適的回答。如果是在一個友善的語境下，這句話常常被用來打招呼或了解對方的情況，也可以用來表達好奇心和興趣。反之，可能暗示著並不歡迎對方的到來，甚至是冷漠的拒絕或不耐煩的一種語氣表達。

以此作為“藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展 2025”的主題，主要意味和對應於澳門的歷史、記憶和當下全球化的現實境遇。

1582 年，意大利耶穌會士利瑪竇遠渡重洋來到澳門，開啟了他在中國的傳教生涯。遙想當年，也許他的到臨，引起朝野內外普遍的疑問：他幹甚麼來了？美國歷史學家史景遷在《利瑪竇的記憶宮殿》一書中說：“在這片未知的地域，利瑪竇已經走得太遠，遠超他預料。他有時茫然無著，不知自己是否應該返回，自己是否還能返回。”當我們回顧利瑪竇在中國 28 年的艱辛，其實他的出發點就是他的目的地，作為“西學東漸”的第一人，他從澳門伊始，將西方科技知識源源不斷地在中國生根發芽，並在歐洲與中國之間鋪就了一條真實可行的文化交流之路，讓中西兩大文明對接碰撞，其功不可沒！

如今，我們似乎正身處一個不再熱衷談論航海遠方的時代。全球化的受阻和轉向，地緣政治的分裂與文化冷戰不斷加劇，歷史的輪迴不斷造成有限的視距，助長著人們的封閉與內卷。而狹隘的民族主義、民粹主義的甚囂塵上，磨損著對遠方的好奇。尤其是在過去幾年裡的疫情經歷，世界在近處的延伸，加倍地將我們處於隔絕、疏離的境地。有多久了？我們幾乎不再說起地球村，不再高唱“XX 歡迎你”。

這一我們都需要面臨的落寞，毫無折損地也反映在當代藝術領域，無論作為觀念的造型，還是創作的語境，全球化過去所曾具有的某種難以抵抗的魔力都在漸漸消退……藝術家們既不在此聚合，也不從此出發。那麼，在內外雙重制約與主體失衡的夾擊下，當代藝術陷入了前所未有的雙重挑戰與困境之中，亟須尋求新的突破與發展的途徑共域。潮汐之時，且逐浪前行地應對“全球化與在地性”的複雜局面。

同時，“嗨，你幹甚麼來了？”的詢問本身也是個需要反覆運算思考的終極問題。當我們降臨於世間，我們究竟是幹甚麼來了？人生的種種困惑、迷茫、無力、混沌，只會隨著時代的複雜指數不斷加重，我們好像從來沒有任何一個時代像現在這樣充滿了未知。而利用這一問題意識作為線索，從提問到輸出，尋找相互連結的去往、依託與歸宿；又或許在網生文化中的數字化生存、人工智能的 AI 時代呼嘯而來之時，更需要對“我從哪裡來，我到何處去？”的追問與覺知，嘗試在無去來處中尋找方向和未來的可能與不可能。所以，這是以一種主動姿態去探索問題，一種尋找人生意義、價值和責任的自我選擇、自我創作的過程。

澳門作為中西文化交流最初的錨點，也是中國 16 世紀以來文化藝術的跨區域聯結所展現的特徵和問題的出發點，澳門的海風與潮汐，不僅滋養了自然生態，也孕育了文化的碰撞與交流。我們希望通過這次“藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展 2025”主題設問，開拓視野，思考實現在不同區域的自我與他者之間差異化的對話，將藝術家創作以聚合的姿態，銜接在國內外的邊際之間，在跨越地理界限和文化身份的藩籬之中，完成一次對澳門文化藝術的找尋和指認。這不僅是出於一種文化的自覺，也是藝術家責無旁貸的社會責任。

因此，在這種背景下提出這樣的大哉問，看似簡單、通俗，卻意味無窮。我們都是匆匆的趕路人，甚至比以往更加敏銳地感受著時代浪潮的流向和水溫的驟然轉變。當門外響起咚咚的腳步之聲，打開門，湧進一片豁亮，不期而遇地看萬物生長：或旅遊、考察，或藝術、交流，或相識、相聚、相知……以再現“藝文薈澳”多元文化的輝煌！

總策展人

馮博一

附件一

“藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展 2025”平行展

參展申請表

參展機構請選填 A 項，參展個人請選填 B 項。

A 提案機構資料

名稱 中文 外文

☐ 高等院校 ☐ 商業公司 ☐ 社團

B 提案個人資料

姓名 中文 外文

澳門居民身份證號碼：

參展藝術家

1 **姓名** 中文 外文

☐ 澳門居民 ☐ 非澳門居民，請列出國籍：

簽署確認（按照身份證明文件上的簽名式樣簽署）：

2 **姓名** 中文 外文

☐ 澳門居民 ☐ 非澳門居民，請列出國籍：

簽署確認（按照身份證明文件上的簽名式樣簽署）：

3 **姓名** 中文 外文

☐ 澳門居民 ☐ 非澳門居民，請列出國籍：

簽署確認（按照身份證明文件上的簽名式樣簽署）：

*更多參展藝術家之資料可於參展方案中列出。

聯絡人

姓名 中文 外文

電郵 電話

其他聯繫方式

展覽資料

展覽名稱	中文： 葡文： 英文：
展場資料	地址： 面積： 備註：
展　　期	
開放時間	

提案者簽署

同意遵守“藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展 2025”平行展參展方案公開徵集章程的所有條款，並謹此聲明此申請表內的資料真確無誤，並承諾將如期舉辦展覽，特此簽署。

（A 類）簽署及蓋章：

（B 類）簽署：

日期：　　年　　月　　日

*倘為 A 類提案者，請附上提案機構的商業登記、澳門特別行政區政府公報或社團登記副本。（高等院校豁免）

*倘為 B 類提案者，請附上提案個人的身份證明文件副本。

收集個人資料聲明

根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》規定：

1.在本表格內所提供的個人資料僅用作處理申請的用途。

2.基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限的行政及司法機關，有權限機關將遵守適用的法例規定處理有關個人資料。

3.申請人有權依法申請查閱，更正或更新存於本局的個人資料。

4.本局人員在處理申請者的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按法例規定銷毀或封存。

附件二（另行以 PDF 文件提交）

“藝文薈澳：澳門國際藝術雙年展 2025”平行展

參展方案組成內容

參展方案內容須包括以下項目：

1. 展覽主題；
2. 理念與構想之闡述；
3. 策展人及參展藝術家履歷；
4. 展品清單及描述（包括媒體及材質）；
5. 整體工作計劃、管理及工作日程表；
6. 預期成果。

* 請以中文撰寫。如以葡或英文撰寫之參展方案須提供中文翻譯。

收集個人資料聲明

根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》規定：

1. 在本表格內所提供的個人資料僅用作處理申請的用途。
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限的行政及司法機關，有權限機關將遵守適用的法例規定處理有關個人資料。
3. 申請人有權依法申請查閱，更正或更新存於本局的個人資料。
4. 本局人員在處理申請者的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按法例規定銷毀或封存。